

2° de toekenning van toelagen en dotaties die in het kader van de investeringsuitgaven het bedrag overstijgen bepaald in de eerste zin van artikel 11, eerste lid, 3°, van het koninklijk besluit van 18 april 2017 plaatsing overheidsopdrachten in de klassieke sectoren, met uitzondering van de infrastructuursubsidies voor projecten die in het infrastructuurplan voorzien zijn, indien het in dit plan voorziene bedrag niet wordt overschreden;

3° het gunnen van overheidsopdrachten die in het kader van de lopende uitgaven het bedrag vermeld in 1° overschrijden;

4° het gunnen van overheidsopdrachten die in het kader van de investeringsuitgaven het bedrag vermeld in 2° overschrijden, met uitzondering van de uitgaven voor infrastructuurprojecten die in het infrastructuurplan voorzien zijn, indien het in dit plan voorziene bedrag niet wordt overschreden.

De beperkingen bedoeld in het eerste lid gelden niet voor de toelagen en dotaties die in de administratieve uitgavenbegroting bij naam genoemd worden.

De beperking bedoeld in het eerste lid, 1°, geldt niet als de toekenning van de toelage als een gebonden beslissing zonder appreciatiemarge moet worden beschouwd.

De beperkingen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, gelden voor elke vorm van toezegging. Die beperkingen hebben betrekking op de bedragen van de afzonderlijke toelagen en dotaties en niet op de som van die bedragen bij collectieve besluiten.

De bedragen vastgelegd in het eerste lid dekken de volledige uitgaven, btw niet inbegrepen.

Art. 3. In afwijking van artikel 1 wordt collegiaal beslist over:

1° elk voorstel tot oprichting, decentralisatie of herstructureren van overheidsdiensten, -organisaties of -instellingen die belast zijn met de uitvoering van het gemeenschapsbeleid, met inbegrip van organisaties en instellingen die overwegend door middel van toelagen ten laste van de Duitstalige Gemeenschap werken;

2° de vastlegging van de personeelsformatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap;

3° elk ontwerp van statutaire bepalingen, met inbegrip van de personeelsformatie van alle openbare instellingen die van de Duitstalige Gemeenschap afhangen;

4° de toetreding tot particuliere of openbare verenigingen en de aanwijzing van de vertegenwoordigers van de Regering in deze verenigingen of andere particuliere of openbare organisaties die van de Duitstalige Gemeenschap afhangen of door haar gesubsidieerd worden;

5° de aanwijzing van de leden van alle organen die bij decreet of besluit van de Duitstalige Gemeenschap zijn opgericht;

6° de aankoop, vervreemding, ruil en toekenning van zakelijke rechten in samenhang met onroerende goederen waarvan de Duitstalige Gemeenschap eigenaar is, alsook het sluiten van andere huur- of gebruiksovereenkomsten in samenhang met onroerende goederen.

Art. 4. In afwijking van artikel 1 wordt collegiaal beslist over:

1° het uitbrengen van een advies ten behoeve van federale, gemeenschaps-, gewest-, Europese of internationale overheden en organisaties, alsook het indienen van een verslag of een verzoek bij die overheden of organisaties;

2° elk voornemen om een bilaterale of multilaterale samenwerkingsovereenkomst te sluiten of te wijzigen;

3° elk voornemen om de bevoegdheden van de Gemeenschap uit te breiden;

4° de vastlegging van het algemeen beleid van de Gemeenschap, met inbegrip van de te volgen beleidslijn in binnenlandse en buitenlandse politieke gremia, alsook de afvaardiging en de aanwijzing van vertegenwoordigers van de Duitstalige Gemeenschap in deze gremia.

Art. 5. Elk lid van de Regering ontvangt maandelijks een volledig overzicht van de begroting, zowel wat de vastleggingskredieten als wat de ordonnancieringskredieten betreft.

Art. 6. Het besluit van de Regering van 20 juni 2019 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de ministers wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 8. De ministers zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 4 juli 2024.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen, Ruimtelijke Ordening en Financiën,

O. PAASCH

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,

J. FRANSSEN

De Minister van Cultuur, Sport, Toerisme en Media,

G. FRECHES

De Minister van Gezin, Sociale Aangelegenheden, Huisvesting en Gezondheid,

L. KLINKENBERG

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2024/203683]

4. JULI 2024 — Erlass der Regierung zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund der Verfassung, Artikel 121, 130 und 139;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, zuletzt abgeändert durch das Sondergesetz vom 24. Januar 2024;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Dekret vom 6. Mai 2024;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter "Sondergesetz" das Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass verteilt die Aufgaben innerhalb der Regierung im Hinblick auf die Vorbereitung und die Ausführung ihrer Beschlüsse.

Art. 3 - § 1 - Herr Oliver Paasch, Ministerpräsident, ist zuständig für:

1. die Koordinierung der Politik der Regierung;

2. Finanzen und Haushalt;

3. die Verwaltungsorganisation, einschließlich der Aufsicht über die Verwaltung und der Personalführung;

4. die Beziehungen zum Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

5. internationale und zwischengemeinschaftliche Beziehungen zu den nationalen und regionalen Institutionen, mit Ausnahme der Außenbeziehungen in den einzelnen Sachbereichen, die in die Zuständigkeit eines anderen Mitglieds der Regierung fallen;

6. die Koordination und Verwaltung europäischer Förderprogramme, mit Ausnahme der Bildungs- und Jugendprogramme;

7. die regionalen Angelegenheiten im Bereich der untergeordneten Behörden, wie ihre Ausübung durch das Dekret der Wallonischen Region vom 27. Mai 2004 und das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 1. Juni 2004 übertragen wurde;

8. die regionalen Angelegenheiten im Bereich der Raumordnung, wie ihre Ausübung durch das Dekret der Wallonischen Region vom 3. Mai 2019 und das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 29. April 2019 übertragen wurde;

9. die regionalen Angelegenheiten im Bereich der Energie, wie ihre Ausübung durch das Dekret der Wallonischen Region vom 3. Mai 2019 und das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 29. April 2019 übertragen wurde;

10. die regionalen Angelegenheiten im Bereich der kommunalen Verkehrswege, wie ihre Ausübung durch das Dekret der Wallonischen Region vom 3. Mai 2019 und das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 29. April 2019 übertragen wurde;

11. die regionalen Angelegenheiten im Bereich der Enteignungen im öffentlichen Interesse, wie ihre Ausübung durch das Dekret der Wallonischen Region vom 3. Mai 2019 und das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 29. April 2019 übertragen wurde;

12. die auf den Bereich der Berufswahlorientierung begrenzte regionale Angelegenheit im Bereich der Beschäftigung, wie ihre Ausübung durch das Dekret der Wallonischen Region vom 6. Mai 1999 und das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1999 übertragen wurde;

13. die Gemeinschaftszentren;

14. die Aufsicht über die Proma AG;

15. Strafverfolgungspolitik, wie in Artikel 11bis des Sondergesetzes erwähnt;

16. die Initiativen im Bereich der nachhaltigen Entwicklung und der Standortentwicklung, einschließlich der Förderung regionaler Produkte;

17. die Initiativen im Bereich der Wirtschaftsförderung, einschließlich des Programms Wirtschaft macht Schule und des Talentcenters der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

18. Infrastruktur in den Angelegenheiten, für die er aufgrund des vorliegenden Erlasses zuständig ist, sowie die Infrastruktur, deren Eigentümer, Miteigentümer oder Verwalter die Deutschsprachige Gemeinschaft ist, mit Ausnahme der Schulgebäude des Gemeinschaftsunterrichtswesens;

19. die allgemeine Umsetzung und Begleitung der institutionellen Reformen.

Herr Oliver Paasch, Ministerpräsident, ist zudem zuständig für die Schwerpunktthemen Klimaschutz und Biodiversität, Digitalisierung und Regionalgeschichte.

§ 2 - Herr Oliver Paasch trägt den Titel "Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden, Raumordnung und Finanzen".

Art. 4 - § 1 - Herr Jérôme Franssen, Minister, ist zuständig für:

1. das Unterrichtswesen, wie in Artikel 130 § 1 Absatz 1 Nummer 3 der Verfassung erwähnt, einschließlich der Aufsicht über die Autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft, über das Zentrum für die gesunde Entwicklung von Kindern und Jugendlichen und über das Zentrum für inklusive Pädagogik;

2. Institute für schulische Weiterbildung und der Fernkurse;

3. den Dienst Service und Logistik im Gemeinschaftsunterrichtswesen;

4. Studienbeihilfen und Stipendien, einschließlich der DuO-Ausbildungsförderung;

5. die Förderung der Ausbildung von Forschern, wie in Artikel 4 Nummer 2 des Sondergesetzes erwähnt;

6. vorschulische Ausbildung in Verwahrsschulen, nachschulische und nebenschulische Ausbildung sowie Kunstausbildung, wie in Artikel 4 Nummern 11, 12 und 13 des Sondergesetzes erwähnt;

7. intellektuelle, moralische und soziale Ausbildung sowie die Förderung des sozialen Aufstiegs, wie in Artikel 4 Nummern 14 und 15 des Sondergesetzes erwähnt;

8. berufliche Umschulung und Fortbildung, wie in Artikel 4 Nummer 16 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Weiterbildungsinformation, -beratung und -förderung (BRAWO) sowie der Anerkennung von Weiterbildungen im Rahmen des Bildungsurlaubs;

9. die duale Ausbildung, wie in Artikel 4 Nummer 17 des Sondergesetzes erwähnt;
10. die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in der Landwirtschaft, einschließlich der Aufsicht über das Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;
11. wissenschaftliche Forschung, wie in Artikel 6bis des Sondergesetzes erwähnt;
12. die regionalen Angelegenheiten im Bereich der Beschäftigung, wie ihre Ausübung durch das Dekret der Wallonischen Region vom 6. Mai 1999 und das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1999 übertragen wurde, mit Ausnahme der Bereiche der Sozialökonomie und der Berufswahlorientierung;
13. das Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
14. die Koordination und Verwaltung europäischer Förderprogramme im Bereich Bildung;
15. Infrastruktur in den Angelegenheiten, für die er aufgrund vorliegenden Erlasses zuständig ist, mit Ausnahme der Infrastruktur deren Eigentümer, Miteigentümer oder Verwalter die Deutschsprachige Gemeinschaft ist, sofern es sich dabei nicht um Schulgebäude des Gemeinschaftsunterrichtswesens handelt.

§ 2 - Herr Jérôme Franssen trägt den Titel "Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung".

Art. 5 - § 1 - Herr Gregor Freches, Minister, ist zuständig für:

1. den Schutz und die Veranschaulichung der Sprache, wie in Artikel 4 Nummer 1 des Sondergesetzes erwähnt;
2. die schönen Künste, wie in Artikel 4 Nummer 3 des Sondergesetzes erwähnt;
3. das Kulturerbe, Museen und sonstige wissenschaftlich-kulturelle Einrichtungen, wie in Artikel 4 Nummer 4 des Sondergesetzes erwähnt;
4. Bibliotheken, Diskotheken und ähnliche Dienste, wie in Artikel 4 Nummer 5 des Sondergesetzes erwähnt;
5. die inhaltlichen und technischen Aspekte der audiovisuellen und Hörfunk-Mediendienste, wie in Artikel 4 Nummer 6 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Aufsicht über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
6. die Unterstützung der Schriftpresse, wie in Artikel 4 Nummer 6bis des Sondergesetzes erwähnt;
7. Jugendpolitik, wie in Artikel 4 Nummer 7 des Sondergesetzes erwähnt;
8. ständige Weiterbildung, wie in Artikel 4 Nummer 8 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Einrichtungen der Erwachsenenbildung;
9. kulturelle Animation, wie in Artikel 4 Nummer 8 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der kreativen Ateliers;
10. Leibeserziehung, Sport und Leben im Freien, wie in Artikel 4 Nummer 9 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Sportmedizin;
11. Freizeitgestaltung, wie in Artikel 4 Nummer 10 des Sondergesetzes erwähnt;
12. die Filmkontrolle, wie in Artikel 5 § 1 V des Sondergesetzes erwähnt;
13. die regionalen Angelegenheiten im Bereich Denkmäler und Landschaften einschließlich der Ausgrabungen, wie ihre Ausübung durch die Dekrete der Wallonischen Region vom 17. Dezember 1993 und 6. Mai 1999 und die Dekrete der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 17. Januar 1994 und 10. Mai 1999 übertragen wurde, sowie die Namensgebung für öffentliche Wege;
14. die regionalen Angelegenheiten im Bereich des Tourismus, wie ihre Ausübung durch das Dekret der Wallonischen Region vom 27. März 2014 und das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 31. März 2014 übertragen wurde;
15. das Medienzentrum, einschließlich der Materialausleihe;
16. die Initiativen im Bereich der Naturpflege und der ländlichen Entwicklung im Rahmen der Zuständigkeiten der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
17. die Initiativen zur Förderung der Baukultur in der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
18. die Koordination der Initiativen zur Förderung des Ehrenamtes;
19. die Koordination und Verwaltung europäischer Förderprogramme im Bereich Jugend;
20. Infrastruktur in den Angelegenheiten, für die er aufgrund des vorliegenden Erlasses zuständig ist, mit Ausnahme der Infrastruktur, deren Eigentümer, Miteigentümer oder Verwalter die Deutschsprachige Gemeinschaft ist.

§ 2 - Herr Gregor Freches trägt den Titel "Minister für Kultur, Sport, Tourismus und Medien".

Art. 6 - § 1 - Frau Lydia Klinkenberg, Ministerin, ist zuständig für:

1. Gesundheitspolitik, wie in Artikel 5 § 1 I des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Suchtvorbeugung und der Schulgesundheit;
2. Familienpolitik, wie in Artikel 5 § 1 II Nummer 1 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Aufsicht über das Zentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Kinderbetreuung und der Information und Sensibilisierung für die Rechte des Kindes;
3. Sozialhilfepolitik, wie in Artikel 5 § 1 II Nummer 2 des Sondergesetzes erwähnt, einschließlich der Initiativen im Bereich des Wohnungswesens;
4. Aufnahme- und Integrationspolitik gegenüber Einwanderern, wie in Artikel 5 § 1 II Nummer 3 des Sondergesetzes erwähnt;
5. Behindertenpolitik einschließlich der beruflichen Ausbildung, Umschulung und Fortbildung der Behinderten sowie die Mobilitätsbeihilfen, wie in Artikel 5 § 1 II Nummer 4 des Sondergesetzes erwähnt;
6. Seniorenpolitik, wie in Artikel 5 § 1 II Nummer 5 des Sondergesetzes erwähnt;
7. die Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für selbstbestimmtes Leben;
8. Jugendschutz, wie in Artikel 5 § 1 II Nummer 6 des Sondergesetzes erwähnt;
9. Sozialhilfe für Strafgefangene im Hinblick auf ihre soziale Wiedereingliederung, wie in Artikel 5 § 1 II Nummer 7 des Sondergesetzes erwähnt;

10. die juristische Hilfe der ersten Linie, wie in Artikel 5 § 1 II Nummer 8 des Sondergesetzes erwähnt;
11. die Justizhäuser sowie die Anwendung und die Weiterverfolgung der elektronischen Überwachung, wie in Artikel 5 § 1 III des Sondergesetzes erwähnt;
12. die Familienleistungen, wie in Artikel 5 § 1 IV des Sondergesetzes erwähnt;
13. die auf den Bereich der Sozialökonomie begrenzte regionale Angelegenheit im Bereich der Beschäftigung, wie ihre Ausübung durch das Dekret der Wallonischen Region vom 6. Mai 1999 und das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 10. Mai 1999 übertragen wurde;
14. die Unterstützung von Initiativen in der Dritten Welt;
15. Verbraucherschutz im Rahmen der Zuständigkeiten der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
16. die Durchführung der Politik der Chancengleichheit im Rahmen der Zuständigkeiten der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
17. die regionalen Angelegenheiten im Bereich des Wohnungswesens, wie ihre Ausübung durch das Dekret der Wallonischen Region vom 30. April 2019 und das Dekret der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 29. April 2019 übertragen wurde;
18. Infrastruktur in den Angelegenheiten, für die sie aufgrund vorliegenden Erlasses zuständig ist, mit Ausnahme der Infrastruktur, deren Eigentümer, Miteigentümer oder Verwalter die Deutschsprachige Gemeinschaft ist.

§ 2 - Frau Lydia Klinkenberg trägt den Titel "Ministerin für Familie, Soziales, Wohnen und Gesundheit".

Art. 7 - Jeder Minister ist für die Ausarbeitung jedes Entwurfs zwecks Schaffung, Organisation und Kontrolle der Institutionen oder Einrichtungen zuständig, die zu seinem Zuständigkeitsbereich gehören.

Art. 8 - Der Erlass der Regierung vom 20. Juni 2019 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 12. Oktober 2020, ist aufgehoben.

Art. 9 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 10 - Die Minister sind, jeder in seinem Zuständigkeitsbereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 4. Juli 2024

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden, Raumordnung und Finanzen
O. PAASCH

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung
J. FRANSSEN

Der Minister für Kultur, Sport, Tourismus und Medien
G. FRECHES

Die Ministerin für Familie, Soziales, Wohnen und Gesundheit
L. KLINKENBERG

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

[2024/203683]

4 JUILLET 2024. — Arrêté du Gouvernement fixant la répartition des compétences entre les ministres

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la Constitution, les articles 121, 130 et 139 ;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée en dernier lieu par la loi spéciale du 24 janvier 2024 ;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée en dernier lieu par le décret du 6 mai 2024 ;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 fixant la répartition des compétences entre les ministres ;

Sur la proposition du Ministre-Président ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par « loi spéciale » la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 2. Le présent arrêté répartit les tâches au sein du Gouvernement en vue de la préparation et de l'exécution de ses décisions.

Art. 3. § 1^{er} - M. Oliver Paasch, Ministre-Président, est compétent pour :

1^o la coordination de la politique du Gouvernement ;

2^o les finances et le budget ;

3^o l'organisation administrative, en ce compris la tutelle administrative et la gestion du personnel ;

4^o les relations avec le Parlement de la Communauté germanophone ;

5^o les relations internationales et intercommunautaires avec les institutions nationales et régionales, à l'exception des relations extérieures dans les domaines particuliers relevant de la compétence d'un autre membre du Gouvernement ;

6^o la coordination et la gestion de programmes européens de promotion, à l'exception des programmes éducatifs et pour la jeunesse ;

7° la matière régionale « pouvoirs subordonnés », telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par le décret de la Région wallonne du 27 mai 2004 et le décret de la Communauté germanophone du 1^{er} juin 2004 ;

8° la matière régionale « aménagement du territoire », telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par le décret de la Région wallonne du 3 mai 2019 et le décret de la Communauté germanophone du 29 avril 2019 ;

9° la matière régionale « énergie », telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par le décret de la Région wallonne du 3 mai 2019 et le décret de la Communauté germanophone du 29 avril 2019 ;

10° la matière régionale « voiries communales », telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par le décret de la Région wallonne du 3 mai 2019 et le décret de la Communauté germanophone du 29 avril 2019 ;

11° la matière régionale « expropriations pour cause d'utilité publique », telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par le décret de la Région wallonne du 3 mai 2019 et le décret de la Communauté germanophone du 29 avril 2019 ;

12° la matière régionale « emploi », limitée à l'orientation professionnelle, telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par le décret de la Région wallonne du 6 mai 1999 et le décret de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 ;

13° les Centres communautaires ;

14° la tutelle de Proma AG ;

15° la politique criminelle, telle que reprise à l'article 11bis de la loi spéciale ;

16° les initiatives dans le domaine du développement durable et du développement régional, en ce compris la promotion des produits régionaux ;

17° les initiatives dans le domaine de la promotion économique, en ce compris le programme « Wirtschaft macht Schule » et le centre de talents (« Talentcenter ») de la Communauté germanophone ;

18° l'infrastructure dans les matières pour lesquelles il est compétent en vertu du présent arrêté, ainsi que l'infrastructure dont la Communauté germanophone est propriétaire, copropriétaire ou administrateur, dans la mesure où il ne s'agit pas de bâtiments scolaires de l'enseignement communautaire ;

19° la mise en œuvre générale et le suivi des réformes institutionnelles.

M. Oliver Paasch, Ministre-Président, est en outre compétent pour les thèmes prioritaires que sont la protection du climat et la biodiversité, la digitalisation et l'histoire régionale.

§ 2 - M. Oliver Paasch porte le titre de « Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire et des Finances » (« Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden, Raumordnung und Finanzen »).

Art. 4. § 1^{er} - M. Jérôme Franssen, Ministre, est compétent pour :

1° l'enseignement, tel que repris à l'article 130, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, de la Constitution, en ce compris la tutelle de la haute école autonome en Communauté germanophone, du centre pour le développement sain des enfants et des jeunes et du centre de pédagogie inclusive ;

2° les instituts d'enseignement de promotion sociale et enseignement à distance ;

3° le service « Service et logistique dans l'enseignement communautaire » ;

4° les allocations et bourses d'études, en ce compris l'aide à la formation DuO ;

5° l'encouragement à la formation des chercheurs, tel que repris à l'article 4, 2^o, de la loi spéciale ;

6° la formation préscolaire dans les prégardienants, la formation postscolaire et parascolaire ainsi que la formation artistique, telles que reprises à l'article 4, 11^o, 12^o et 13^o, de la loi spéciale ;

7° la formation intellectuelle, morale et sociale, et la promotion sociale, telles que reprises à l'article 4, 14^o et 15^o, de la loi spéciale ;

8° la reconversion et le recyclage professionnels, tels que repris à l'article 4, 16^o, de la loi spéciale, en ce compris l'information sur la formation continue, le conseil y afférent et la promotion y relative (BRAWO), ainsi que la reconnaissance de formations continues dans le cadre du congé-éducation ;

9° la formation en alternance, telle que reprise à l'article 4, 17^o, de la loi spéciale ;

10° la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et dans l'agriculture, en ce compris la tutelle de l'Institut pour la formation et la formation continue dans les Classes moyennes et les PME ;

11° la recherche scientifique, telle que reprise à l'article 6bis de la loi spéciale ;

12° la matière régionale « emploi », telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par le décret de la Région wallonne du 6 mai 1999 et le décret de la Communauté germanophone du 10 mai 1999, à l'exception des domaines de l'économie sociale et de l'orientation professionnelle ;

13° l'Office de l'emploi de la Communauté germanophone ;

14° la coordination et la gestion de programmes européens de promotion dans le secteur de la formation ;

15° l'infrastructure dans les matières pour lesquelles il est compétent en vertu du présent arrêté, à l'exception de l'infrastructure dont la Communauté germanophone est propriétaire, copropriétaire ou administrateur, dans la mesure où il ne s'agit pas de bâtiments scolaires de l'enseignement communautaire.

§ 2 - M. Jérôme Franssen porte le titre de « Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi » (« Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung »).

Art. 5. § 1^{er} - M. Gregor Freches, Ministre, est compétent pour :

1° la défense et l'illustration de la langue, telles que reprises à l'article 4, 1^o, de la loi spéciale ;

2° les beaux-arts, tels que repris à l'article 4, 3^o, de la loi spéciale ;

3° le patrimoine culturel, les musées et les autres institutions scientifiques culturelles, tels que repris à l'article 4, 4^o, de la loi spéciale ;

4° les bibliothèques, discothèques et services similaires, tels que repris à l'article 4, 5^o, de la loi spéciale ;

5° les aspects de contenu et techniques des services de médias audiovisuels et sonores, tels que repris à l'article 4, 6°, de la loi spéciale, en ce compris la tutelle du Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone ;

6° le soutien à la presse écrite, tel que repris à l'article 4, 6bis, de la loi spéciale ;

7° la politique de la jeunesse, telle que reprise à l'article 4, 7°, de la loi spéciale ;

8° l'éducation permanente, telle que reprise à l'article 4, 8°, de la loi spéciale, en ce compris les établissements de formation pour adultes ;

9° l'animation culturelle, telle que reprise à l'article 4, 8°, de la loi spéciale, en ce compris les ateliers créatifs ;

10° l'éducation physique, les sports et la vie en plein air, tels que repris à l'article 4, 9°, de la loi spéciale, en ce compris l'encadrement médico-sportif ;

11° les loisirs, tels que repris à l'article 4, 10°, de la loi spéciale ;

12° le contrôle des films, tel que repris à l'article 5, § 1er, V, de la loi spéciale ;

13° la matière régionale « monuments et sites », en ce compris les fouilles, telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par les décrets de la Région wallonne des 17 décembre 1993 et 6 mai 1999 ainsi que par les décrets de la Communauté germanophone des 17 janvier 1994 et 10 mai 1999, ainsi que la dénomination des voies publiques ;

14° la matière régionale « tourisme », telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par le décret de la Région wallonne du 27 mars 2014 et le décret de la Communauté germanophone du 31 mars 2014 ;

15° le Centre des Médias, en ce compris le service de prêt de matériel ;

16° les initiatives dans le domaine de la protection de la nature et du développement rural dans le cadre des compétences de la Communauté germanophone ;

17° les initiatives visant à promouvoir la culture du bâti en Communauté germanophone ;

18° la coordination des initiatives visant l'encouragement du bénévolat ;

19° la coordination et la gestion de programmes européens de promotion dans le secteur de la jeunesse ;

20° l'infrastructure dans les matières pour lesquelles il est compétent en vertu du présent arrêté, à l'exception de l'infrastructure dont la Communauté germanophone est propriétaire, copropriétaire ou administrateur.

§ 2 - M. Gregor Freches porte le titre de « Ministre de la Culture, des Sports, du Tourisme et des Médias » (« Minister für Kultur, Sport, Tourismus und Medien »).

Art. 6. § 1er - M^{me} Lydia Klinkenberg, Ministre, est compétente pour :

1° la politique de santé, telle que reprise à l'article 5, § 1er, I, de la loi spéciale, en ce compris la prévention de la toxicomanie et la médecine scolaire ;

2° la politique familiale, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 1°, de la loi spéciale, en ce compris la tutelle du centre de la Communauté germanophone pour l'accueil d'enfants ainsi que l'information et la sensibilisation aux droits de l'enfant ;

3° la politique d'aide sociale, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale, en ce compris les initiatives dans le domaine du logement ;

4° la politique d'accueil et d'intégration des immigrés, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 3°, de la loi spéciale ;

5° la politique des handicapés, en ce compris la formation, la reconversion et le recyclage professionnels des handicapés et les aides à la mobilité, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 4°, de la loi spéciale ;

6° la politique du troisième âge, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 5°, de la loi spéciale ;

7° l'Office de la Communauté germanophone pour une vie autodéterminée ;

8° la protection de la jeunesse, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 6°, de la loi spéciale ;

9° l'aide sociale aux détenus, en vue de leur réinsertion sociale, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 7°, de la loi spéciale ;

10° l'aide juridique de première ligne, telle que reprise à l'article 5, § 1er, II, 8°, de la loi spéciale ;

11° les maisons de justice ainsi que la mise en œuvre et le suivi de la surveillance électronique, telle que reprise à l'article 5, § 1er, III, de la loi spéciale ;

12° les prestations familiales, telles que reprises à l'article 5, § 1er, IV, de la loi spéciale ;

13° la matière régionale « emploi », limitée à l'économie sociale, telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par le décret de la Région wallonne du 6 mai 1999 et le décret de la Communauté germanophone du 10 mai 1999 ;

14° le soutien d'initiatives dans le tiers-monde ;

15° la protection des consommateurs dans le cadre des compétences de la Communauté germanophone ;

16° la mise en œuvre de la politique de l'égalité des chances dans le cadre des compétences de la Communauté germanophone ;

17° la matière régionale « logement », telle que l'exercice de cette compétence a été transféré par le décret de la Région wallonne du 30 avril 2019 et le décret de la Communauté germanophone du 29 avril 2019 ;

18° l'infrastructure dans les matières pour lesquelles elle est compétente en vertu du présent arrêté, à l'exception de l'infrastructure dont la Communauté germanophone est propriétaire, copropriétaire ou administrateur.

§ 2 - M^{me} Lydia Klinkenberg porte le titre de « Ministre de la Famille, des Affaires sociales, du Logement et de la Santé » (« Ministerin für Familie, Soziales, Wohnen und Gesundheit »).

Art. 7. Chaque Ministre est compétent pour élaborer tout projet de création, d'organisation et de contrôle des institutions ou établissements qui relèvent de ses attributions.

Art. 8. L'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 fixant la répartition des compétences entre les ministres, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 12 octobre 2020, est abrogé.

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 10. Les Ministres sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.
Eupen, le 4 juillet 2024.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire et des Finances,
O. PAASCH

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi,
J. FRANSSEN

Le Ministre de la Culture, des Sports, du Tourisme et des Médias,
G. FRECHES

La Ministre de la Famille, des Affaires sociales, du Logement et de la Santé,
L. KLINKENBERG

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2024/203683]

4 JULI 2024. — Besluit van de Regering houdende verdeling van de bevoegdheden onder de ministers

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de Grondwet, artikelen 121, 130 en 139;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, laatstelijk gewijzigd bij de bijzondere wet van 24 januari 2024;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij het decreet van 6 mei 2024;

Gelet op het besluit van de Regering van 20 juni 2019 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de ministers;

Op de voordracht van de Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder "bijzondere wet" de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen verstaan.

Art. 2. Dit besluit verdeelt de taken binnen de Regering met het oog op de voorbereiding en de uitvoering van haar beslissingen.

Art. 3. § 1 - De heer Oliver Paasch, minister-president, is bevoegd voor:

1° de coördinatie van het beleid van de Regering;

2° de financiën en de begroting;

3° de administratieve organisatie, met inbegrip van het administratief toezicht en het personeel;

4° de betrekkingen met het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap;

5° de internationale betrekkingen en de betrekkingen tussen de gemeenschappen met de nationale en gewestelijke instellingen, met uitzondering van de buitenlandse betrekkingen in de afzonderlijke aangelegenheden die tot de bevoegdheid van een ander lid van de Regering behoren;

6° de coördinatie en het beheer van Europese stimuleringsprogramma's, met uitzondering van onderwijs- en jeugdprogramma's;

7° de gewestelijke aangelegenheden op het gebied van de ondergeschikte besturen, zoals de uitoefening ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 27 mei 2004 en het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 1 juni 2004 overgedragen is;

8° de gewestelijke aangelegenheden op het gebied van ruimtelijke ordening, zoals de uitoefening ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 3 mei 2019 en het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 29 april 2019 overgedragen is;

9° de gewestelijke aangelegenheden op het gebied van energie, zoals de uitoefening ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 3 mei 2019 en het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 29 april 2019 overgedragen is;

10° de gewestelijke aangelegenheden op het gebied van de gemeentewegen, zoals de uitoefening ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 3 mei 2019 en het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 29 april 2019 overgedragen is;

11° de gewestelijke aangelegenheden op het gebied van de onteigening ten algemeen nutte, zoals de uitoefening ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 3 mei 2019 en het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 29 april 2019 overgedragen is;

12° de gewestelijke aangelegenhed op het gebied van werkgelegenheid die beperkt is tot de beroepskeuze, zoals de uitoefening ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 6 mei 1999 en het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 10 mei 1999 overgedragen is;

13° de gemeenschapscentra;

14° het toezicht op Proma AG;

15° het strafrechtelijk beleid, zoals vermeld in artikel 11bis van de bijzondere wet;

16° de initiatieven op het gebied van duurzame ontwikkeling en regionale ontwikkeling, met inbegrip van de promotie van streekproducten;

17° de initiatieven ter ondersteuning van de economie, met inbegrip van het programma Wirtschaft macht Schule en het Talentcenter van de Duitstalige Gemeenschap;

18° de infrastructuur in de aangelegenheden waarvoor hij krachtens dit besluit bevoegd is, alsook de infrastructuur waarvan de Duitstalige Gemeenschap eigenaar, mede-eigenaar of beheerder is, met uitzondering van de schoolgebouwen van het gemeenschapsonderwijs;

19° de algemene uitvoering en begeleiding van de institutionele hervormingen.

De heer Oliver Paasch, minister-president, is bovendien bevoegd voor de volgende kernthema's: klimaatbescherming en biodiversiteit, digitalisering en geschiedenis van de regio.

§ 2 - De heer Oliver Paasch draagt de titel "Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden, Raumordnung und Finanzen" ("Minister-President, Minister van Lokale Besturen, Ruimtelijke Ordening en Financiën").

Art. 4. § 1 - De heer Jérôme Franssen, minister, is bevoegd voor:

1° onderwijs, zoals vermeld in artikel 130, § 1, eerste lid, 3°, van de Grondwet, met inbegrip van het toezicht op de autonome hogeschool, het centrum voor de gezonde ontwikkeling van kinderen en jongeren en het centrum voor inclusieve pedagogie;

2° de instituten voor voortgezette schoolopleiding en het afstandsonderwijs;

3° de dienst Service en Logistiek in het Gemeenschapsonderwijs;

4° studietoelagen en beurzen, met inbegrip van de DuO-opleidingssteun;

5° de aanmoediging van de vorming van navorsers, zoals vermeld in artikel 4, 2°, van de bijzondere wet;

6° de voorschole vorming in de peutertuinen, de post- en parascolaire vorming evenals de artistieke vorming, zoals vermeld in artikel 4, 11°, 12° en 13°, van de bijzondere wet;

7° de intellectuele, morele en sociale vorming, alsook de sociale promotie, zoals vermeld in artikel 4, 14° en 15°, van de bijzondere wet;

8° de beroepsomscholing en -bilscholing zoals vermeld in artikel 4, 16°, van de bijzondere wet, met inbegrip van de voorlichting en adviesverlening over voortgezette opleidingen en de ondersteuning voor het volgen van voortgezette opleidingen (BRAWO), alsook de erkenning van voortgezette opleidingen in het kader van het opleidingsverlof;

9° de stelsels van alternerend leren, zoals vermeld in artikel 4, 17°, van de bijzondere wet;

10° de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de landbouw, met inbegrip van het toezicht op het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de middenstand en de KMO's;

11° het wetenschappelijk onderzoek, zoals bedoeld in artikel 6bis van de bijzondere wet;

12° de gewestelijke aangelegenheden op het gebied van werkgelegenheid, zoals de uitoefening ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 6 mei 1999 en bij het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 10 mei 1999 overgedragen is, met uitzondering van de sociale economie en de beroepskeuze;

13° de Dienst voor arbeidsbemiddeling van de Duitstalige Gemeenschap;

14° de coördinatie en het beheer van Europese stimuleringsprogramma's voor onderwijs;

15° de infrastructuur in de aangelegenheden waarvoor hij krachtens dit besluit bevoegd is, met uitzondering van de infrastructuur waarvan de Duitstalige Gemeenschap eigenaar, mede-eigenaar of beheerder is, voor zover het niet om schoolgebouwen van het gemeenschapsonderwijs gaat.

§ 2 - De heer Jérôme Franssen draagt de titel "Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung" ("Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid").

Art. 5. § 1 - De heer Gregor Freches, minister, is bevoegd voor:

1° de bescherming en de luister van de taal, zoals vermeld in artikel 4, 1°, van de bijzondere wet;

2° de schone kunsten, zoals vermeld in artikel 4, 3°, van de bijzondere wet;

3° het cultureel patrimonium, de musea en de andere wetenschappelijk-culturele instellingen, zoals vermeld in artikel 4, 4°, van de bijzondere wet;

4° de bibliotheken, discotheken en soortgelijke diensten, zoals vermeld in artikel 4, 5°, van de bijzondere wet;

5° de inhoudelijke en technische aspecten van de audiovisuele en de auditieve mediadiensten, zoals vermeld in artikel 4, 6°, van de bijzondere wet, met inbegrip van het toezicht op het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap (BRF);

6° de hulp aan de geschreven pers, zoals vermeld in artikel 4, 6°bis, van de bijzondere wet;

7° het jeugdbeleid, zoals vermeld in artikel 4, 7°, van de bijzondere wet;

8° de permanente opvoeding, zoals vermeld in artikel 4, 8°, van de bijzondere wet, met inbegrip van de instellingen voor volwassenenonderwijs;

9° de culturele animatie, zoals vermeld in artikel 4, 8°, van de bijzondere wet, met inbegrip van de creatieve ateliers;

10° de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven, zoals vermeld in artikel 4, 9°, van de bijzondere wet, met inbegrip van de sportgeneeskunde;

11° de vrijtijdsbesteding, zoals vermeld in artikel 4, 10°, van de bijzondere wet;

12° de filmkeuring, zoals vermeld in artikel 5, § 1, V, van de bijzondere wet;

13° de gewestelijke aangelegenheden op het gebied van monumenten en landschappen met inbegrip van de opgravingen, zoals de uitoefening ervan bij de decreten van het Waalse Gewest van 17 december 1993 en 6 mei 1999 en bij de decreten van de Duitstalige Gemeenschap van 17 januari 1994 en 10 mei 1999 overgedragen is, alsook de benaming van openbare wegen;

14° de gewestelijke aangelegenheden op het gebied van toerisme, zoals de uitoefening ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 27 maart 2014 en het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 31 maart 2014 overgedragen is;

15° het Mediacentrum, met inbegrip van de uitleendienst voor materiaal;

16° de initiatieven op het gebied van natuurbehoud en landelijke ontwikkeling in het kader van de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap;

- 17° de initiatieven ter bevordering van de bouwcultuur in de Duitstalige Gemeenschap;
- 18° de coördinatie van de initiatieven ter bevordering van het vrijwilligerswerk;
- 19° de coördinatie en het beheer van Europese stimuleringsprogramma's voor de jeugd;
- 20° de infrastructuur in de aangelegenheden waarvoor hij krachtens dit besluit bevoegd is, met uitzondering van de infrastructuur waarvan de Duitstalige Gemeenschap eigenaar, mede-eigenaar of beheerder is.

§ 2 - De heer Gregor Freches draagt de titel "Minister für Kultur, Sport, Tourismus und Medien" ("Minister van Cultuur, Sport, Toerisme en Media").

Art. 6. § 1 - Mevrouw Lydia Klinkenberg, minister, is bevoegd voor:

1° het gezondheidsbeleid, zoals vermeld in artikel 5, § 1, I, van de bijzondere wet, met inbegrip van verslavingspreventie en gezondheid op school;

2° het gezinsbeleid, zoals vermeld in artikel 5, § 1, II, 1°, van de bijzondere wet, met inbegrip van het toezicht op het centrum voor kinderopvang van de Duitstalige Gemeenschap en de voorlichting en bewustmaking inzake de rechten van het kind;

3° het beleid inzake maatschappelijk welzijn, zoals vermeld in artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet, met inbegrip van de initiatieven op het gebied van huisvesting;

4° het beleid inzake onthaal en integratie van inwijkelingen, zoals vermeld in artikel 5, § 1, II, 3°, van de bijzondere wet;

5° het gehandicaptenbeleid, met inbegrip van de beroepsopleiding, omscholing en bijscholing van gehandicapten, alsook de mobiliteitshulpmiddelen, zoals bedoeld in artikel 5, § 1, II, 4°, van de bijzondere wet;

6° het bejaardenbeleid, zoals vermeld in artikel 5, § 1, II, 5°, van de bijzondere wet;

7° de Dienst van de Duitstalige Gemeenschap voor zelfbeschikkend leven;

8° de jeugdbescherming, zoals vermeld in artikel 5, § 1, II, 6°, van de bijzondere wet;

9° de sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale re-integratie, zoals bedoeld in artikel 5, § 1, II, 7°, van de bijzondere wet;

10° de juridische eerstelijnsbijstand, zoals vermeld in artikel 5, § 1, II, 8°, van de bijzondere wet;

11° de justitiehuizen en de uitwerking en de opvolging van het elektronisch toezicht, zoals vermeld in artikel 5, § 1, III, van de bijzondere wet;

12° de gezinsbijslagen, zoals vermeld in artikel 5, § 1, IV, van de bijzondere wet;

13° de gewestelijke aangelegenheid op het gebied van werkgelegenheid die beperkt is tot de sociale economie, zoals de uitoefening ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 6 mei 1999 en het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 10 mei 1999 overgedragen is;

14° de ondersteuning van initiatieven in de derde wereld;

15° de consumentenbescherming in het kader van de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap;

16° de uitvoering van het gelijkekansenbeleid in het kader van de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap;

17° de gewestelijke aangelegenheden op het gebied van huisvesting, zoals de uitoefening ervan bij het decreet van het Waalse Gewest van 30 april 2019 en het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 29 april 2019 overgedragen is;

18° de infrastructuur in de aangelegenheden waarvoor zij krachtens dit besluit bevoegd is, met uitzondering van de infrastructuur waarvan de Duitstalige Gemeenschap eigenaar, mede-eigenaar of beheerder is.

§ 2 - Mevrouw Lydia Klinkenberg draagt de titel "Minister für Familie, Soziales, Wohnen und Gesundheit" ("Minister van Gezin, Sociale Aangelegenheden, Huisvesting en Gezondheid").

Art. 7. Elke minister is bevoegd voor het uitwerken van alle ontwerpen betreffende de oprichting, de organisatie en de controle van de instellingen of inrichtingen die tot haar/zijn bevoegdheid behoren.

Art. 8. Het besluit van de Regering van 20 juni 2019 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de ministers, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 12 oktober 2020, wordt opgeheven.

Art. 9. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 10. De ministers zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 4 juli 2024.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen, Ruimtelijke Ordening en Financiën,
O. PAASCH

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
J. FRANSSEN

De Minister van Cultuur, Sport, Toerisme en Media,
G. FRECHES

De Minister van Gezin, Sociale Aangelegenheden, Huisvesting en Gezondheid,
L. KLINKENBERG